

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Griechisches Ministerium für Bildung und Religion
Griechisches Staatszertifikat - Deutsch

NIVEAU

C1

Entspricht dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

PHASE

4

Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung

Datum

Mai 2008

ACHTUNG

- Vor Beginn der Prüfung werden die Prüfer gebeten, die Anweisungen aufmerksam zu lesen.
- Nach der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares müssen die Prüfungshefte den Prüfern zurückgegeben werden.
- Dauer dieser Prüfungsphase pro Kandidatenpaar: 20-25 Minuten.

PHASE 4
Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung
INFORMATIONEN FÜR DIE PRÜFER

Ziel der Prüfung

Ziel der Prüfung ist festzustellen, inwieweit die Kandidaten in der Lage sind,

- ihre Ansichten zu einem Thema zu formulieren,
- Informationen auszutauschen, die sie geschriebenen Texten entnehmen, und
- eine Diskussion mit dem Prüfer und/oder mit dem anderen Kandidaten zu führen, wobei sie sich grammatisch korrekt und der vorgegebenen kommunikativen Situation entsprechend auszudrücken haben.

Aufbau der Prüfung

- Die Prüfung dauert 20 Minuten und die Kandidaten werden paarweise geprüft.
- Die Prüfung besteht aus zwei Aufgaben und wird ausschließlich auf Deutsch durchgeführt. Auch für den Fall, dass ein Kandidat etwas nachfragen möchte, hat er sich auf Deutsch zu äußern.
- Bevor die Prüfungsthemen gestellt werden, sind jedem Kandidaten Fragen zu stellen, die seine Interessen und Tätigkeiten betreffen, so dass die Situation aufgelockert wird. Dieser Teil wird nicht bewertet.
- Den Kandidaten werden ihre Texte ausgehändigt und die Aufgabenstellung vorgegeben.
- Bevor die Prüfung beginnt, informieren Sie die Kandidaten auf Deutsch über die Vorgehensweise wie folgt:

- Ihnen werden zwei Aufgaben gestellt, mit welchen überprüft wird, inwieweit Sie in der Lage sind, mit mir und Ihrem Mitkandidaten ein Gespräch zu führen.
- Sprechen Sie bitte nur Deutsch, solange Sie sich im Prüfungsraum befinden.
- Bei der ersten Aufgabe hat jeder von Ihnen 2 Minuten Zeit, um seine Meinung zu der Frage oder dem Thema zu äußern und diese zu begründen. Zuerst antwortet Kandidat A und dann Kandidat B.
- Bei der zweiten Aufgabe sollen Sie mit dem anderen Kandidaten und/oder mit mir ein Thema besprechen.
- Informationen zu diesem Thema sind einem griechischen Text zu entnehmen. Sie haben 2 bis 3 Minuten Zeit, diesen Text zu lesen. Jeder Kandidat erhält einen anderen Text. Diese Texte jedoch sind inhaltlich miteinander verbunden, obwohl sie nicht die gleichen Informationen enthalten. Sie werden aufgefordert, die Informationen Ihres Textes dem anderen Kandidaten zu übermitteln und meine weiteren Anweisungen zu befolgen.
- Die Prüfungsdauer für die zweite Aufgabe beträgt insgesamt 15 Minuten.

- Auflockerungsfragen und Mitteilung der o.a. Informationen sollten ca. 2-3 Minuten in Anspruch nehmen.

Aufgabe 1

- Diese Aufgabe dient dazu, dass die Kandidaten eine längere Antwort auf eine Frage geben, wobei sie ihre Ansicht zu einem Thema äußern und diese auch begründen sollen.
- Den Kandidaten werden unterschiedliche Fragen gestellt. Bei der Wahl der zu stellenden Fragen ist besonders das Alter der Kandidaten zu berücksichtigen. Die Prüfer können den Kandidaten mit weiterführenden Fragen behilflich sein, das Thema ist jedoch nicht zu ändern.
- Diese Aufgabe dauert insgesamt 4 Minuten (zwei Minuten pro Kandidat).

Aufgabe 2

- Bei dieser Aufgabe werden die Kandidaten aufgefordert, einen griechischen Text zu lesen und diesem die Informationen zu entnehmen, die für die jeweilige Aufgabenstellung relevant sind. Es geht nicht um eine Übersetzung des griechischen Textes. Einem jeden Kandidatenpaar wird eine derartige Aufgabe gestellt, die Informations- und Meinungsaustausch erfordert, um ein gemeinsames Ziel zu erreichen.
- Kandidat A und Kandidat B erhalten unterschiedliche Texte, von jeweils bis zu 500 Wörtern. Die beiden Texte sind miteinander verbunden entweder hinsichtlich ihres Inhaltes oder hinsichtlich ihrer Form.
- Nachdem den Kandidaten die Aufgabe und die Texte überreicht worden sind, erhalten sie 2 bis 3 Minuten Zeit, die Texte zu lesen. Anschließend werden sie aufgefordert, das Gespräch miteinander zu beginnen. Kandidat A ist dabei „Gesprächspartner“ von Kandidat B und umgekehrt.
- Da Kandidat A der erste Sprecher bei Aufgabe 1 war, ist nun Kandidat B der erste Sprecher.
- Als Prüfer haben Sie die Möglichkeit, in den Gesprächsablauf einzugreifen, einerseits um das Gespräch aufrecht zu erhalten, andererseits um sich auch als Kommunikationspartner am Gespräch zu beteiligen.

- In dem Fall, dass sich kein Kandidatenpaar bildet und nur ein Kandidat geprüft werden soll, übernimmt der 2. Prüfer (Beisitzer) die Rolle des Gesprächspartners.
- Die Kandidaten dürfen den Text des anderen Kandidaten nicht einsehen.
- Diese Aufgabe dauert insgesamt 15 Minuten.

Zum Ausfüllen des Bewertungsbogens 4

- Vergewissern Sie sich, dass Name und Kodenummer des Kandidaten angeführt sind.
- Beide Prüfer füllen den Bewertungsbogen aus. Derjenige Prüfer, der das Prüfungsgespräch führt (1ος βαθμολογητής) füllt den Bewertungsbogen aus, nachdem die Kandidaten den Prüfungsraum verlassen haben. Der Beisitzer (2ος βαθμολογητής) füllt den Bewertungsbogen während der Prüfung aus – es sei denn, er hat in Ermangelung eines zweiten Kandidaten die Rolle des Gesprächspartners übernommen; in diesem Fall füllt der erste Prüfer den Bewertungsbogen während der Prüfung aus.
- Benutzen Sie ausschließlich einen blauen oder einen schwarzen Kugelschreiber.
- Radieren Sie nichts aus.
- Markieren Sie wie folgt Ihre Noten auf dem Bewertungsformular: ■
- Diese Phase wird mit maximal 20 Punkten bewertet. Dabei gilt **nicht**, wie für die übrigen Phasen der KPG-Prüfung, dass der Kandidat 30% der maximalen Punktzahl erreichen muss, um die Gesamtprüfung zu bestehen.



ΕΞΕΤΑΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ Γ1 - ΕΝΤΥΠΟ ΕΝΟΤΗΤΑΣ 4 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ / ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1 ^{ος} βαθμολογητής		2 ^{ος} βαθμολογητής
ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ 1 & 2		
1 2 ■ ■	Προφορά και επιτονισμός	1 2 ■ ■
0 1 2 3 ■ ■ ■ ■	Λεξιλογική ακρίβεια και ποικιλία	0 1 2 3 ■ ■ ■ ■
0 1 2 3 ■ ■ ■ ■	Γραμματική ακρίβεια	0 1 2 3 ■ ■ ■ ■
0 1 2 3 ■ ■ ■ ■	Καταλληλότητα γλωσσικών επιλογών	0 1 2 3 ■ ■ ■ ■
0 1 2 3 ■ ■ ■ ■	Συνοχή, συνεκτικότητα και ευχέρεια λόγου	0 1 2 3 ■ ■ ■ ■
ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2		
0 1 2 3 ■ ■ ■ ■	Συνομιλιακές δεξιότητες	0 1 2 3 ■ ■ ■ ■
0 1 2 3 ■ ■ ■ ■	Διαμεσολαβητικές δεξιότητες	0 1 2 3 ■ ■ ■ ■
Οδηγίες συμπλήρωσης εντύπου		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Βεβαιωθείτε ότι στο αυτοκόλλητο υπάρχει το όνομα του εξεταζόμενου και ο κωδικός του. 2. Χρησιμοποιήστε μόνο σκούρο μπλε ή μαύρο στυλό. 3. Μην κάνετε σβησίματα. 4. Προσοχή! Η βαθμολογία ως προς το καθένα από τα 7 παραπάνω κριτήρια είναι έγκυρη μόνο εφόσον ο εξεταστής μαυρίσει το κατάλληλο κουτάκι. 		

Benotungskriterien

Die Prüfer erhalten obiges Bewertungsformular, auf dem sie die Bewältigung der beiden Aufgaben und die allgemeine Sprachfertigkeit eines jeden Kandidaten bewerten.

Während der gesamten Prüfung (Aufgaben 1 & 2) notieren die Prüfer, ob der Kandidat

1 = nicht im Stande ist 2 = im Stande ist,

Aussprache, Wortbetonung und Satzintonation so einzusetzen, dass seine Äußerungen von seinem Gesprächspartner ohne Schwierigkeiten verstanden werden können;

0 = nicht 1 = teilweise 2 = weitgehend 3 = vollkommen im Stande ist,

lexikalische Mittel der Standardsprache vielfältig und angemessen zu verwenden;

0 = nicht 1 = teilweise 2 = weitgehend 3 = vollkommen im Stande ist,

grammatische Mittel der Standardsprache angemessen zu verwenden;

0 = nicht 1 = teilweise 2 = weitgehend 3 = vollkommen im Stande ist,

die für die jeweilige Kommunikationssituation angemessenen sprachlichen Mittel einzusetzen;

0 = nicht 1 = teilweise 2 = weitgehend 3 = vollkommen im Stande ist,

seiner sprachlichen Produktion Kohärenz und Kohäsion zu verleihen, d.h. seine Äußerungen inhaltlich und formal zusammenhängend zu gestalten, und sie in freiem Redefluss zu präsentieren.

Zu Aufgabe 2 (Sprachmittlung) notieren die Prüfer, ob der Kandidat

0 = nicht 1 = teilweise 2 = weitgehend 3 = vollkommen im Stande ist,

ein Gespräch der Aufgabenstellung entsprechend zu führen und ob er

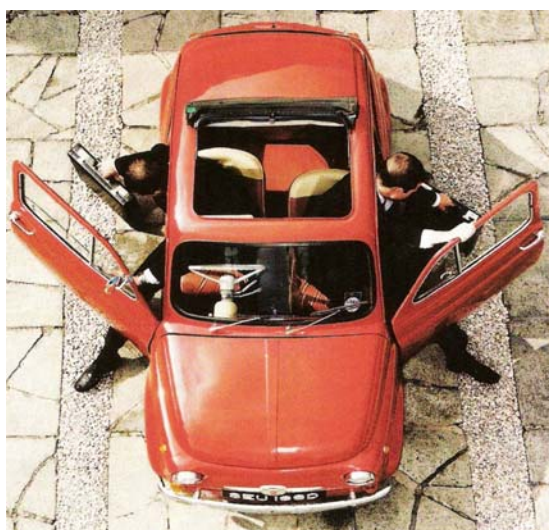
0 = nicht 1 = teilweise 2 = weitgehend 3 = vollkommen im Stande ist,

die wichtigsten Informationen des griechischen Textes der Aufgabenstellung entsprechend zu übermitteln.

AUFGABE 2.1: „Athener Verkehr“*Text für Kandidat A***«Έμφραγμα στους δρόμους της Αθήνας»****Ας κάνουμε εμείς την πρώτη κίνηση!****Από τον Παναγιώτη Χριστόπουλο**

Αυτοκίνητα στις λεωφορειολωρίδες, αυτοκίνητα σταθμευμένα πάνω στα πεζοδρόμια, αυτοκίνητα σταθμευμένα δίπλα στα αυτοκίνητα που είναι σταθμευμένα πάνω στα πεζοδρόμια, κεντρικές αρτηρίες που γίνονται σιγά σιγά στενά δρομάκια λόγω των τετράτροχων εμποδίων που άφησαν οι οδηγοί τους με αναμμένα αλάρμ για «μισό λεπτό».

Οι ιδέες για τη λύση του κυκλοφοριακού της Αθήνας είναι πολλές, τα προβλήματα που θα δημιουργήσουν ίσως είναι περισσότερα: Απαγόρευση αυτοκινήτων στο κέντρο; Δεν έχουμε αρκετά Μέσα Μαζικής Μεταφοράς για να φιλοξενήσουν όλον αυτόν τον κόσμο. Διόδια; Πληρώνω και μπαίνω και σταθμεύω παράνομα και το πρόβλημα συνεχίζεται. Περισσότερες λεωφορειολωρίδες; Ακόμη περισσότερη κίνηση γύρω τους. Νέοι δρόμοι; Με τι λεφτά; Και πού ακριβώς; Κακά τα ψέματα, όσο κι αν πασχίζουν οι Αρχές τίποτα δεν θα λυθεί αν εμείς οι ίδιοι δεν συνειδητοποιήσουμε πως η καθημερινή χρήση του αυτοκινήτου μας απλώς επιβαρύνει κι άλλο την κατάσταση.



Δεν θα αποσυμφορήσουμε την Αθήνα, αφήνοντας το αυτοκίνητό μας στο σπίτι μέχρι να αδειάσουν για λίγο οι δρόμοι και να το ξαναπάρουμε. Πρέπει να μάθουμε να το κάνουμε σωστά. Ένα παράδειγμα: Εδώ και ενάμισι μήνα, όταν πηγαίνω στη δουλειά μου, δεν είμαι μόνος στο αυτοκίνητο. Μοιράζομαι τη διαδρομή, την Αττική Οδό, τη βενζίνη με ένα συνάδελφο. Και πέρα από τα χρήματα που γλιτώνω, απαλλάσσω τους δρόμους, το περιβάλλον, τους υπόλοιπους οδηγούς από ένα περιττό αυτοκίνητο.

Nach: «ΓΚ» – Περιοδικό της «Καθημερινής», Δεκέμβριος 2007

AUFGABE 2.1: „Athener Verkehr“*Text für Kandidat B***«Έμφραγμα στους δρόμους της Αθήνας»**

Δυσοίωνα τα μηνύματα για το μέλλον των μετακινήσεων στην Αθήνα από το μέτωπο των ειδικών.

Από το 1990 τα Ι.Χ. παρουσιάζουν αύξηση 130%. Το 55% των οδικών αξόνων της πρωτεύουσας είναι κορεσμένο. 150.000 νέα αυτοκίνητα προστίθενται κάθε χρόνο στο λεκανοπέδιο. Μέχρι το 2010 οι περισσότεροι δρόμοι της Αθήνας θα είναι κορεσμένοι κατά 95%.

Ειδικά για την Αττική: Η κίνηση στον ένα και μοναδικό αυτοκινητόδρομο, την Αττική Οδό, αυξάνεται κατά 11% ετησίως – όταν οι αρχικές προβλέψεις μιλούσαν για 2,5% – λόγω της ραγδαίας αύξησης των Ι.Χ. Η μέση ταχύτητα των οχημάτων έπεσε έως και στο 50% τα τελευταία δύο χρόνια. Η Αττική οδός, το μεγάλο αυτό έργο που σχεδιάστηκε για να καλύψει κυκλοφοριακές ανάγκες τουλάχιστον μέχρι το 2017, παρουσιάζει ήδη σημάδια κορεσμού.

Αντιμετωπίζοντας μια τέτοια πραγματικότητα, το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να ακούσουμε τους ειδικούς που προσπαθούν να προτείνουν ρεαλιστικές λύσεις.

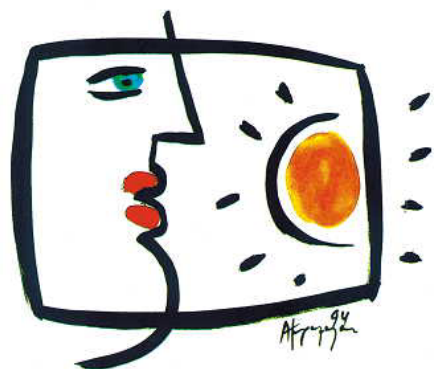
Όπως λοιπόν δηλώνουν οι συγκοινωνιολόγοι, είναι ανάγκη να ενισχυθούν οι εναλλακτικοί τρόποι μετακίνησης μέσα στην πόλη, όπως η χρήση των Μέσων Μαζικής Μεταφοράς, η χρήση ποδηλάτων και δικύκλων καθώς και η μετακίνηση με τα πόδια.

Παράλληλα, επιτακτική προβάλλει πλέον η ανάγκη της υλοποίησης νέων οδικών έργων στην περιοχή της πρωτεύουσας. Είναι σημαντικό να θυμηθούμε ότι όταν σχεδιάστηκε η Αττική Οδός υπήρχαν μελέτες για συμπληρωματικά και παράλληλα έργα, τα οποία όμως δεν υλοποιήθηκαν ακόμα.

Nach: «Τα νέα της Αττικής Οδού», Ιανουάριος 2008

AUFGABE 2.2: „Fernsehen“

Text für Kandidat A



η άλλη Τηλεόραση...

Νέα οδηγία για την τηλεόραση

**Αλλάζει τους κανόνες στους τομείς
διαφήμισης και προστασίας του
καταναλωτή**

Σημαντικές αλλαγές στον τομέα των οπτικοακουστικών μέσων στην Ευρώπη αναμένεται να επιφέρει η νέα οδηγία για την τηλεόραση, που υιοθετήθηκε πρόσφατα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η οποία θα τεθεί σε ισχύ σε δύο χρόνια.

Όπως ορίζει η οδηγία θα επιτρέπονται διαφημιστικά διαλείμματα κάθε 30 λεπτά κατά τη μετάδοση τηλεοπτικών ταινιών, κινηματογραφικών έργων και ειδησεογραφικών προγραμμάτων. Τα παιδικά προγράμματα θα επιτρέπεται να διακόπτονται από διαφημίσεις μία φορά κάθε ώρα, εφόσον η διάρκεια του προγράμματος υπερβαίνει τα 60 λεπτά. Η ανώτατη διάρκεια των διαφημίσεων δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 12 λεπτά ανά ώρα.

Η έμμεση διαφήμιση θα επιτρέπεται μόνο σε περιορισμένο αριθμό εκπομπών και υπό αυστηρές προϋποθέσεις, ενώ θα απαγορεύεται ρητά στα ειδησεογραφικά προγράμματα, στα θέματα επικαιρότητας, στα παιδικά προγράμματα, στα ντοκιμαντέρ και στα συμβουλευτικά προγράμματα.

Ακόμα, η οδηγία διασφαλίζει με διάφορους τρόπους το δικαίωμα των ηλικιωμένων και των ατόμων με αναπηρία να παρακολουθούν τηλεόραση, όπως π.χ. με υποτιτλισμό για κωφούς ή σχολιασμό για τυφλούς.

Η αρμόδια Επίτροπος για την Κοινωνία της Πληροφορίας και τα Μέσα Μαζικής Επικοινωνίας κυρία Βίβιαν Ρέντινγκ, δήλωσε σχετικά πως *η νέα ευρωπαϊκή οδηγία διατηρεί τα υψηλά επίπεδα προστασίας των καταναλωτών, λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη τις απαιτήσεις της βιομηχανίας.*

Nach: «To ΒΗΜΑ», 2.12.2007



AUFGABE 2.2: „Fernsehen“*Text für Kandidat B*

Οι 3 στους 4 Έλληνες διαθέτουν πάνω από 2 τηλεοπτικές συσκευές

Το ζάπινγκ της μοναξιάς

Ο ένας στους τρεις Έλληνες παρακολουθεί τηλεόραση από τις 7 έως τις 10 το βράδυ. Οι 3 στους 4 Έλληνες διαθέτουν πάνω από 2 τηλεοπτικές συσκευές στο σπίτι τους, ενώ περισσότεροι από 3 στους 10 τηλεθεατές παρακολουθούν τηλεόραση πάνω από 4 ώρες κάθε μέρα. Οι πιο φανατικοί τηλεθεατές είναι άτομα άνω των 55 ετών, κυρίως γυναίκες.

Αυτά, μεταξύ άλλων, είναι μερικά από τα ενδιαφέροντα συμπεράσματα μιας έρευνας σχετικά με τις τηλεοπτικές συνήθειες των Ελλήνων. Την τηλεόραση για να κοιμηθούν ή να χαλαρώσουν χρειάζονται οι γυναίκες, οι συνταξιούχοι και οι νέοι έως 34 ετών. Ένας στους τρεις βιάζεται να επιστρέψει στο σπίτι του προκειμένου να παρακολουθήσει κάποια αγαπημένη του εκπομπή. Έως τις 11 το πρωί παρακολουθούν τα τηλεοπτικά προγράμματα κυρίως γυναίκες και άτομα άνω των 55 ετών, ενώ το βράδυ, δηλαδή μετά τις 10, μπροστά στη μικρή οθόνη μένουν άνδρες έως 44 ετών. Την προτίμησή τους στο να παρακολουθούν TV αντί να μιλούν με την οικογένειά τους δηλώνουν κυρίως οι άνδρες.

Γιατί ανοίγουμε την τηλεόραση; Στο κρίσιμο αυτό ερώτημα οι περισσότερες απαντήσεις αφορούσαν τη μοναξιά, την πλήξη ή την κούραση που αισθάνονται οι άνθρωποι σήμερα. Όταν στους συμμετέχοντες ετέθη το ίδιο ερώτημα χωρίς έτοιμες πολλαπλές απαντήσεις, η κυριότερη αυθόρμητη απάντηση ήταν «όταν θέλω κάτι να δω» ή «από συνήθεια».

Nach: «Τα Νέα», 2.2.2008

AUFGABE 2.3: „Säfte vs. Erfrischungsgetränke“*Text für Kandidat A*

Της Ελίνας Καίσαρη

Αναψυκτικά ...

Για πολλούς τα αναψυκτικά αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της καθημερινής διατροφής.

- Δυστυχώς όμως για εκείνους που τα αγαπούν και σε αντίθεση με τους φρέσκους χυμούς, τα αναψυκτικά έχουν μηδενική θρεπτική αξία.
- Η περιεκτικότητά τους σε ζάχαρη είναι μεγάλη γι' αυτό και συμβάλλουν στην παιδική παχυσαρκία.
- Σύμφωνα με αμερικανικές μελέτες, όσοι πίνουν πάνω από ένα αναψυκτικό την ημέρα, εκτός από τις πολλές θερμίδες που παίρνουν, έχουν αυξημένο κίνδυνο εκδήλωσης ασθενειών που σχετίζονται με την υπερβολική κατανάλωση ζάχαρης (π.χ. διαβήτη). Αυτό όμως δεν ισχύει για τα «light».
- Χάρη στην καφεΐνη, έχουν τονωτική δράση.
- Επίσης, τα αναψυκτικά δεν προκαλούν αφυδάτωση. Το αντίθετο μάλιστα ... Σύμφωνα με το Ινστιτούτο Ιατρικής της Εθνικής Ακαδημίας Επιστημών των ΗΠΑ, πέρα από την κατανάλωση νερού, ο άνθρωπος μπορεί να λάβει τα υγρά που είναι απαραίτητα στον οργανισμό καταναλώνοντας διάφορα ροφήματα, συμπεριλαμβανομένων και των αναψυκτικών.



Όποια κατηγορία αναψυκτικών πάντως και να προτιμάτε, κανονικά ή light, ένα είναι σίγουρο: Καταναλώστε τα με μέτρο! Δεν είναι ώρα για δίαιτες κι άλλα προβλήματα! Αν μπορούσατε να τα αντικαταστήσετε με ένα φρεσκοστυμμένο χυμό ή και με την πιο υγιεινή ουσία, το **νερό ... ακόμα καλύτερα!**

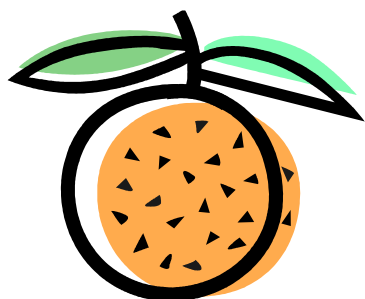
Nach: www.e-bang.gr

AUFGABE 2.3: „Säfte vs. Erfrischungsgetränke“*Text für Kandidat B*

Της Ελίνας Καίσαρη

Διψάσαμε ή θέλουμε να δροσιστούμε ευχάριστα; Η αλήθεια είναι ότι σήμερα οι επιλογές μας είναι πολλές! Ποτά τύπου «κόλα», πορτοκαλάδες, παντός είδους χυμοί και αναψυκτικά βρίσκονται στη διάθεσή μας πανεύκολα! Και ενώ η κατανάλωσή τους ολοένα και αυξάνεται, έχουμε αναρωτηθεί ποτέ πόσο καλό ή κακό κάνουν στον οργανισμό μας;

Χυμοί ...



- Και βέβαια κανείς δεν αμφισβητεί τη θρεπτική αξία ενός φρεσκοστυμμένου χυμού φρούτων ή ακόμη λαχανικών! Είναι ο καλύτερος τρόπος για να παίρνει τα απαραίτητα υγρά ο οργανισμός μας, μιας και είναι πλούσια πηγή βιταμινών και πολλών άλλων στοιχείων, που είναι απαραίτητα για την υγεία.
- Οι 100% φυσικοί χυμοί (κυρίως πορτοκαλιού) μειώνουν τον κίνδυνο καρδιακών παθήσεων.
- Χάρη στα θρεπτικά συστατικά τους οι φυσικοί χυμοί προστατεύουν τον οργανισμό και είναι μια καλή ασπίδα για τις διάφορες ασθένειες.
- Προσοχή όμως με τους συσκευασμένους χυμούς του εμπορίου. Σε καμία περίπτωση δεν φτάνουν τη θρεπτική αξία του φρέσκου χυμού. Οι περισσότεροι συσκευασμένοι χυμοί περιέχουν μόλις 25% ή και λιγότερο από αγνό χυμό φρούτων και σίγουρα δεν έχουν τα ίδια οφέλη για την υγεία με τους φρέσκους. Ακόμα και οι ονομαζόμενοι 100% φυσικοί χυμοί υστερούν κατά πολύ από τους φρέσκους και μπορεί να περιέχουν ζάχαρη.

Nach: www.e-bang.gr

AUFGABE 2.4: „Selbermachen“*Text für Kandidat A***Κάν' το μόνος σου****Φτιάξτε μόνοι σας έναν ηλιακό φούρνο**

Αυτό το καλοκαίρι μη χρησιμοποιείτε τον ήλιο μόνο για ηλιοθεραπεία. Εκμεταλλευτείτε τον και για να ψήσετε τα φαγητά σας.

Του ΗΛΙΑ ΚΑΝΤΑΡΟΥ

Η χρήση του ηλιακού φούρνου, ιδιαίτερα τους καλοκαιρινούς μήνες, είναι αποτελεσματική. Μπορούμε να ζεστάνουμε ή να μαγειρέψουμε φαγητό και είναι μια πολύ καλή λύση ιδιαίτερα για όσους επιλέγουν να κάνουν τις διακοπές τους σε κάμπινγκ.

Οι θερμοκρασίες που αναπτύσσει ένας ηλιακός φούρνος και ως εκ τούτου και οι απαιτούμενοι χρόνοι για το μαγείρεμα, εξαρτώνται από τα υλικά κατασκευής του. Έτσι υπάρχουν ηλιακοί φούρνοι στο εμπόριο που αναπτύσσουν θερμοκρασίες μεγαλύτερες των 200° C, ενώ οι απλές ιδιοκατασκευές αποδίδουν θερμοκρασίες γύρω στους 100° C.

Η λειτουργία και η κατασκευή τους είναι απλή. Αποτελούνται από ένα κουτί, το οποίο έχει κάποια μόνωση εξωτερικά και κλείνει από πάνω με ένα καπάκι γυάλινο για να μη φεύγει η θερμότητα. Η εσωτερική επιφάνεια του κουτιού μέσα στο οποίο τοποθετείται η κατσαρόλα μας είναι επενδυμένη με κάποιο ειδικό υλικό (π.χ. αλουμινόχαρτο). Για να λειτουργήσει, ρυθμίζουμε το καπάκι έτσι ώστε να αντανakλά την ακτινοβολία μέσα στο κουτί. Αν τον φτιάξετε μόνοι σας, το κόστος του δεν υπερβαίνει τα 30 ευρώ. Αλλιώς μπορείτε να αγοράσετε κάποιον έτοιμο ηλιακό φούρνο μεγαλύτερης ισχύος από το εμπόριο.



Nach: «ΟΙΚΟ» της «Καθημερινής», 20.8.2006

AUFGABE 2.4: „Selbermachen“*Text für Kandidat B***Η περιποίηση στο πιάτο σας**

Αν είστε σπίτι και ξαφνικά νιώσετε τη διάθεση να περιποιηθείτε τον εαυτό σας, ανοίξτε το ψυγείο σας και ... ξεκινήστε την προετοιμασία. Σίγουρα διαθέτετε όλα εκείνα τα συστατικά που χρειάζονται για να φτιάξετε μόνες σας κρέμες ή μάσκες ομορφιάς, που θα αναζωογονήσουν το πρόσωπό σας.

**Για λιπαρές επιδερμίδες: Μέλι, λεμόνι, γάλα**

Διαλύστε μια κουταλιά μέλι σε μια κουταλιά χυμό λεμονιού και ανακατέψτε, προσθέτοντας σταδιακά γάλα. Απλώστε το μείγμα στο πρόσωπο και το λαιμό και αφήστε το 10 λεπτά. Καθαρίστε μ' ένα υγρό σφουγγάρι.

Για κανονικές επιδερμίδες: Ροδάκινο και κρέμα γάλακτος

Χτυπήστε στο μίξερ μια κουταλιά κρέμα γάλακτος και μια φέτα ροδάκινο. Απλώστε το μείγμα στο πρόσωπο και το λαιμό και αφήστε το 20-30 λεπτά. Αφαιρέστε τη μάσκα με ένα χαρτομάντιλο και μετά ξεπλύνετε με χλιαρό νερό.

**Για ξηρές επιδερμίδες: Γάλα και πατάτες**

Βράστε μία πατάτα, ξεφλουδίστε την και λιώστε την, προσθέτοντας τρεις σταγόνες ελαιόλαδο και δυο κουταλιές γάλα. Μόλις γίνει κρέμα, απλώστε την στο πρόσωπο και το λαιμό και αφήστε την 15 λεπτά. Ξεπλύνετε το πρόσωπό σας με χλιαρό νερό.

Για πολύ ξηρές επιδερμίδες: Σταφύλια και μέλι

Πολτοποιήστε 50 γρ. σταφύλια, χωρίς κουκούτσι, και ανακατέψτε τα με μια κουταλιά μέλι. Απλώστε τη μάσκα στο πρόσωπο και το λαιμό και αφήστε την 15 λεπτά. Αφαιρέστε τη μάσκα με ένα υγρό βαμβάκι και μετά ξεπλύνετε με χλιαρό νερό.

Nach: www.noikokyra.gr

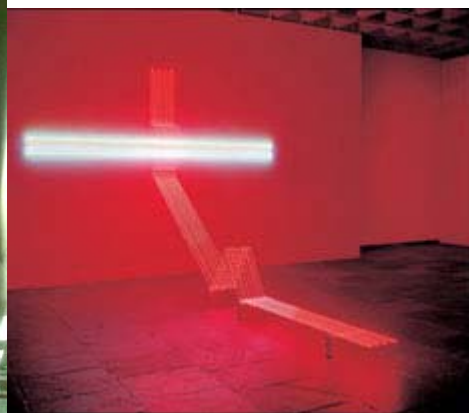
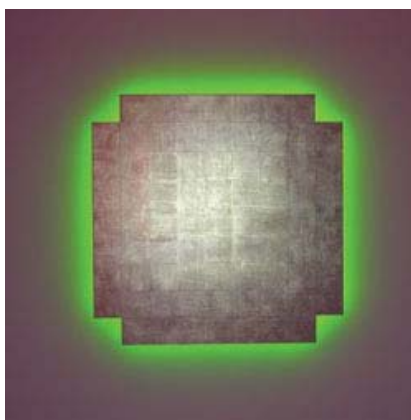


AUFGABE 2.5: „Freizeit“

*Text für Kandidat A***ΤΑ ΦΩΤΕΙΝΑ ΟΝΕΙΡΑ ΤΟΥ ΣΤΗΒΕΝ**

Στο Μουσείο Μπενάκη, στο κτίριο της οδού Πειραιώς, έχουμε την ευκαιρία να δούμε την πρώτη αναδρομική έκθεση του Stephen Antonakos (Στήβεν Αντωνάκος), του καλλιτέχνη που έφυγε σε ηλικία τεσσάρων ετών από την Ελλάδα μαζί με τους γονείς του, για να εγκατασταθεί στη Νέα Υόρκη και εκεί να αναπτύξει το όνειρο της τέχνης του. Ο Αντωνάκος δίκαια συγκαταλέγεται στους κορυφαίους «light artists» (καλλιτέχνες που δημιουργούν χρησιμοποιώντας το τεχνητό φως). Χρησιμοποιεί το νέον από τη δεκαετία του 1960 (το νέον είναι φως εύκαμπτο και σε ποικιλία χρωμάτων). Τα έργα του αυτά αποτελούν σήμα κατατεθέν και πολλά κοσμούν εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους σε δημόσια κτίρια στις ΗΠΑ, στην Ευρώπη, στην Ιαπωνία. Αν μένετε στην Αθήνα, κατεβαίνοντας τις σκάλες του Μετρό στη στάση Αμπελοκήπων, θα έχετε δει στην οροφή τα φωτεινά έργα του. Ο Αντωνάκος καταργεί τα σύνορα ανάμεσα στην γλυπτική και τη ζωγραφική. Πολλές φορές εντάσσει τη ζωγραφική και τη γλυπτική σε έναν αρχιτεκτονικό χώρο. Ο Αντωνάκος διαθέτει αυτό που διακρίνει κανείς στους καλούς καλλιτέχνες. Την αγάπη για την τέχνη, το διαρκές ψάξιμο, τη συνέπεια, το βαθύ συναίσθημα και τη χαρά που μπορεί να σου προσφέρει ένα όνειρο ...

Μην χάσετε την αναδρομική έκθεση του Στήβεν Αντωνάκος που θα «φωτίσει» ευχάριστα τη μέρα σας!



Nach: «Οι ερευνητές πάνε παντού» της «Καθημερινής», 19.1.2008

AUFGABE 2.5: „Freizeit“

Text für Kandidat B

ΤΟ ΠΛΑΝΗΤΑΡΙΟ



Αν η ιδέα να εξερευνήσετε μακρινές περιοχές του πλανήτη, όπως είναι η κορυφή του Έβερεστ, αλλά και να δείτε "από κοντά" τους κρατήρες της Σελήνης, μοιάζει γοητευτική, μία επίσκεψη στο Νέο Ψηφιακό Πλανητάριο σίγουρα θα σας αφήσει με τις καλύτερες εντυπώσεις.

Με επιφάνεια θόλου, πάνω στον οποίο γίνονται οι προβολές, 950 τετραγωνικά μέτρα και διάμετρο 25 μέτρα, το νέο Πλανητάριο αποτελεί το μεγαλύτερο και καλύτερα εξοπλισμένο ψηφιακό Πλανητάριο στον κόσμο.

Από το Νοέμβριο του 2003, οπότε και ανακαινίστηκε, στόχος του Πλανηταρίου, παραμένει η γνωστοποίηση των επιτευγμάτων της επιστήμης στο ευρύ κοινό. Μάλιστα, με την ανανέωση του προγράμματος προβολών του, οι οποίες πλέον περιλαμβάνουν και ταινίες μεγάλης οθόνης, που έχουν δεκαπλάσια επιφάνεια εικόνας από τις ταινίες που προβάλλονται κανονικά στους κινηματογράφους, το νέο Πλανητάριο φιλοδοξεί να γνωρίσει τα επιτεύγματα των πλέον σύγχρονων επιστημών σε όσο το δυνατό πολυπληθέστερο κοινό.

Η καινοτομία που εντυπωσιάζει περισσότερο είναι η δυνατότητα των χρηστών να συμμετέχουν στην εκάστοτε προβολή, και να την κατευθύνουν κατά βούληση, με τη βοήθεια διαδραστικών κουμπιών που βρίσκονται εγκατεστημένα στο πλάι των καθισμάτων.



Για παράδειγμα, την ώρα που παρακολουθείτε ένα διαπλανητικό ταξίδι, έχετε τη δυνατότητα να επιλέξετε μία συγκεκριμένη διαδρομή, να μεγεθύνετε ή να μικρύνετε την εικόνα του πλανήτη που φαίνεται απέναντι ή να αλλάξετε την οπτική γωνία.



Nach: www.in2life.gr

AUFGABE 2.6: „Bürger- und Verbraucherschutz“*Text für Kandidat A***ΕΝΔΙΑΦΕΡΘΕΙΤΕ,
ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ,
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙΤΕ!****Τηλεφωνικές γραμμές για να ενημερωθείτε και να δράσετε**

ΤΗΣ ΔΗΜΗΤΡΑΣ ΚΟΥΖΗ

Κανείς δεν ενδιαφέρεται ... Δεν γίνεται τίποτα ... Αν δεν ενδιαφερθεί η πολιτεία ... Θα μπορούσα να γράψω μια σειρά ακόμα φράσεις που ακούμε σε σχέση με τα προβλήματα της καθημερινότητάς μας. Κι όμως, υπάρχει τρόπος αντιμετώπισης που δεν απαιτεί ιδιαίτερο κόπο. Δυστυχώς όμως, οι περισσότεροι από μας δεν ξέρουν πόσο εύκολο είναι. Χρειάζεται απλά να καλέσουμε την ειδική τηλεφωνική γραμμή, που θα αναλάβει να μας λύσει το πρόβλημα.

**☑ 195**

Η γραμμή του δημότη. Σας ενημερώνει για το πώς θα βγάλετε νέο διαβατήριο μέχρι για το ποια δημόσια υπηρεσία είναι υπεύθυνη για να σας λύσει μια υπόθεση. Είναι συνδεδεμένη με όλα τα τμήματα του Δήμου και θα σας εξυπηρετήσει για όλα τα θέματα που αφορούν το Δήμο, αλλά και όπου εμπλέκεται το Δημόσιο! Είναι ακλάδευτα τα δέντρα στην περιοχή σας; Το δηλώνετε και έρχονται και τα κλαδεύουν. Είναι επικίνδυνη η κούνια στην παιδική χαρά όπου πάτε το παιδάκι σας; Ενημερώνετε και έρχονται και την φτιάχνουν. Καμένες λάμπες, παρατημένα αυτοκίνητα, ανακύκλωση, σπασμένες πλάκες πεζοδρομίου, φραγμένα φρεάτια, υπερμεγέθη αντικείμενα που θέλετε να πετάξετε; Το 195 σας εξυπηρετεί για όλα, καθημερινά και Σαββατοκύριακο 07.00-23.00, χωρίς χρέωση.

Nach: «ΟΙΚΟ» της «Καθημερινής», 11.2.2006

AUFGABE 2.6: „Bürger- und Verbraucherschutz“*Text für Kandidat B***ΕΝΔΙΑΦΕΡΘΕΙΤΕ,
ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ,
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙΤΕ!****Τηλεφωνικές γραμμές για να ενημερωθείτε και να δράσετε**

ΤΗΣ ΔΗΜΗΤΡΑΣ ΚΟΥΖΗ

Ο καταναλωτής πολλές φορές νιώθει αδικημένος, είτε γιατί κάποιο προϊόν που αγόρασε αποδείχτηκε ελαττωματικό είτε γιατί κάποια παρεχόμενη υπηρεσία ήταν ανεπαρκής. Κι όμως, υπάρχει τρόπος αντιμετώπισης που δεν απαιτεί ιδιαίτερο κόπο. Αρκεί να ενημερωθεί και να δράσει. Τη χρονιά που μας πέρασε, 6 από τους 10 δυσαρεστημένους καταναλωτές που τηλεφώνησαν στο «1520», δικαιώθηκαν.

☑ 1520

Η γραμμή καταναλωτή της Γενικής Γραμματείας Καταναλωτή. Χτυπάει στο τηλεφωνικό κέντρο που έχει συσταθεί γι' αυτόν το σκοπό στο υπουργείο Ανάπτυξης. Αυτή θα πρέπει να γίνει η τηλεφωνική υπηρεσία σας για όποιο θέμα αντιμετωπίζετε ως Καταναλωτής. Την πιστωτική κάρτα που σας χρεώνει παραπανίσια, ένα ελαττωματικό προϊόν που δεν σας το αλλάζουν κ.ά. Οι ευγενικοί και κατηρτισμένοι υπάλληλοι του «1520» απαντούν σε ερωτήματα (π.χ. για εκπτώσεις, σούπερ μάρκετ) και δέχονται καταγγελίες για προϊόντα (π.χ. τρόφιμα, φάρμακα, ανταλλακτικά, καύσιμα, παιχνίδια, ρούχα, παπούτσια) ή υπηρεσίες (πωλήσεις με δόσεις, τραπεζικά θέματα-δάνεια, μισθώσεις κατοικιών, ινστιτούτα αδυνατίσματος, ταξίδια, εστιατόρια) του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα. Τα θέματα διευθετούνται είτε από το ίδιο το υπουργείο ή διαβιβάζονται για να λυθούν από τον αρμόδιο σε κάθε περίπτωση φορέα. Όλα αυτά τηλεφωνικά και χωρίς χρέωση καθημερινά 08.00 - 22.00 και το Σάββατο 08.30 - 15.00.

Nach: «ΟΙΚΟ» της «Καθημερινής», 11.2.2006